

FISAE Newsletter

174
30.07. 2022

Dear friends of ex libris

James Keenan sends here the invitation to visit the American Bookbinder Museum for the opening of an exhibition of contemporary bookplates. An important step towards the Congress!

Gerard Gaudaen was one of the first artists from Belgium to create bookplates for me and with whom I published one of my greatest books. One of the few with "surplus" which served for the purchase of important bookplate literature.

Liebe Exlibrisfreunde

James Keenan schickt hier die Einladung zum Besuch des amerikanischen Buchbinder Museums zur Eröffnung einer Ausstellung gegenwärtiger Exlibriskunst. Ein wichtiger Schritt zum Kongress!

Gerard Gaudaen gehörte zu den ersten Künstlern aus Belgien, der für mich Exlibris schuf und mit dem ich eines meines grössten Bücher veröffentlicht habe. Eines der wenigen mit „Überschuss“, der für den Ankauf wichtiger Exlibris Literatur diene.

Chers amis de l'ex-libris

James Keenan envoie ici l'invitation à visiter le Musée américain de la reliure pour l'ouverture d'une exposition d'ex-libris contemporains. Un pas important vers le congrès !

Gerard Gaudaen a été l'un des premiers artistes de Belgique à créer des ex-libris pour moi et avec lequel j'ai publié l'un de mes plus grands livres. L'un des rares avec un "surplus" qui a servi à l'achat d'une littérature ex-libris importante.

Cari amici di ex libris

James Keenan invia qui l'invito a visitare l'American Bookbinder Museum per l'inaugurazione di una mostra di targhe contemporanee. Un passo importante verso il Congresso!

Gerard Gaudaen è stato uno dei primi artisti belgi a creare delle targhette per me e con il quale ho pubblicato uno dei miei libri più belli. Uno dei pochi con "surplus" che è servito per l'acquisto di importante letteratura libraria.

Estimados amigos de ex libris

James Keenan envía aquí la invitación para visitar el American Bookbinder Museum con motivo de la inauguración de una exposición de exlibris contemporáneos. ¡Un paso importante hacia el Congreso!

Gerard Gaudaen fue uno de los primeros artistas belgas que crearon planchas de libros para mí y con quien publiqué uno de mis mejores libros. Uno de los pocos con "excedentes" que sirvió para la compra de importante bibliografía.

Дорогие друзья ex libris

Джеймс Кинан присылает приглашение посетить Американский музей переплетчиков на открытие выставки современных экслибрисов. Важный шаг на пути к Конгрессу!

Жерар Гаудаен был одним из первых художников из Бельгии, который создал для меня экслибрисы, и с которым я опубликовал одну из своих величайших книг. Один из немногих с "излишками", которые послужили для приобретения важной брошюровочной литературы.

尊敬的前图书馆的朋友们

詹姆斯·基南在此发出邀请，邀请大家参观美国书商博物馆，参加当代书版展览的开幕式。向大会迈出的重要一步！

杰拉德·高登（Gerard Gaudaen）是比利时最早为我创作书版的艺术家之一，我和他一起出版了我最伟大的书籍之一。是为数不多的有 "剩余 "的作品之一，用于购买重要的书刊文献。

エクス・ライブラリの皆様へ

James Keenanから、アメリカン・ブックバインダー・ミュージアムで開催されるコンテンポラリーブックプレートの展覧会への招待状が届きましたので、ご紹介します。議会への重要な一歩になる！

Gerard Gaudaenは、ベルギーで最初に私のためにブックプレートを作ってくれたアーティストの一人で、私の最も偉大な本の一つと一緒に出版した人でもあります。重要な蔵書票の購入に役立った「余り」がある数少ない一冊。



Sint Niklaas Art Deco

Here is an invitation from Anita Engles, Executive Director of the American Bookbinders Museum. The museum hosts the FISAE exhibition on contemporary letterpresses from around the world until 31 December 2022. The party on 13 September will be part of the Congress activities

Hier finden Sie eine Einladung von Anita Engles, der Geschäftsführerin des American Bookbinders Museum. Das Museum beherbergt bis zum 31. Dezember 2022 die FISAE-Ausstellung über zeitgenössische Buchdrucke aus aller Welt. Die Party am 13. September wird Teil der Kongressaktivitäten sein.

Vous trouverez ici une invitation d'Anita Engles, la directrice de l'American Bookbinders Museum. Le musée accueille l'exposition de la FISAE sur les livres imprimés contemporains du monde entier jusqu'au 31 décembre 2022. La fête du 13 septembre fera partie des activités du congrès.

Ecco l'invito di Anita Engles, direttore esecutivo dell'American Bookbinders Museum. Il museo ospita la mostra FISAE sulle macchine da stampa contemporanee di tutto il mondo fino al 31 dicembre 2022. La festa del 13 settembre farà parte delle attività del Congresso.

He aquí una invitación de Anita Engles, directora ejecutiva del American Bookbinders Museum. El museo acoge la exposición de la FISAE sobre tipografía contemporánea de todo el mundo hasta el 31 de diciembre de 2022. La fiesta del 13 de septiembre formará parte de las actividades del Congreso

Вот приглашение от Аниты Энглс, исполнительного директора Американского музея переплетчиков. До 31 декабря 2022 года в музее проходит выставка FISAE, посвященная современным буквенным прессам со всего мира. Вечеринка 13 сентября станет частью мероприятий Конгресса

以下是美国书商博物馆执行主任安妮塔-恩格斯的邀请。该博物馆主办的FISAE展览是关于来自世界各地的当代凸版印刷品，直到2022年12月31日。9月13日的聚会将是大会活动的一部分

アメリカン・ブックバインダーズ・ミュージアムのエグゼクティブ・ディレクター、アニタ・エンゲルズ氏からの招待状をご紹介します。 2022年12月31日まで、世界の現代活版印刷を紹介する「FISAE展」を開催しています。 9月13日のパーティーは、大会活動の一環として行われます

American Bookbinders Museum

San Francisco, California

This museum explores the history of the book, from scrolls to mass-produced objects through tools, stories, and massive cast-iron binding machinery (some of it operational).



Welcome!

The American Bookbinders Museum is delighted to host this exhibition of unique bookplates submitted to the 2022 ASBC&D and FISAE Bookplate Competition. The variety of designs and creativity is dazzling; we are immensely proud to be a part of this special international gathering of artists and collectors. We look forward to meeting you at a reception in your honor on September 13th, 2022 from 1-4pm. Join us for food and drinks—and share what inspires you to make or collect this distinctive art form.

We tell the story of the book, preserving its rich history and legacy. Exhibiting your entries in the ASBC&D and FISAE Bookplate Competition is a special chapter in this story. As the only bookbinding museum in North America, we welcome the inclusion of contemporary artists in the telling and interpretation of the book. We thank you for being part of the congress and hope you enjoy your visit to the San Francisco Bay Area

Best Wishes,

A handwritten signature in black ink, reading "Anita Engles". The script is fluid and cursive, with the first name "Anita" and last name "Engles" clearly distinguishable.

Anita Engles
Executive Director
American Bookbinders Museum

Herzlich willkommen!

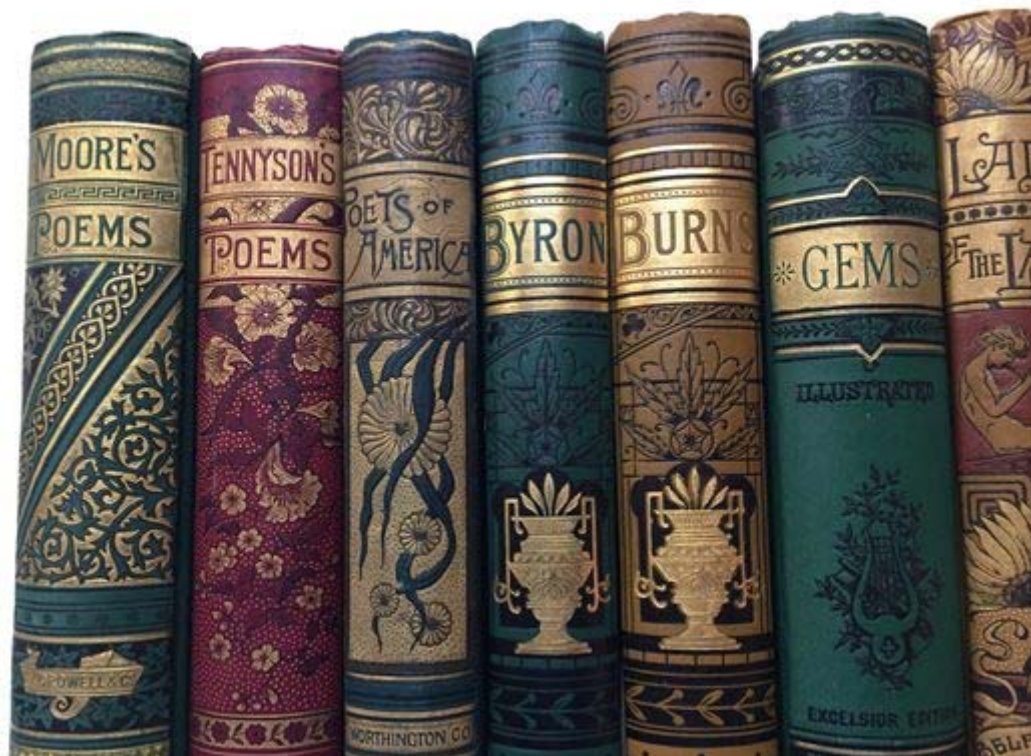
Das American Bookbinders Museum freut sich, diese Ausstellung einzigartiger Exlibris, die für den ASBC&D und FISAE Bookplate Competition 2022 eingereicht wurden, zu präsentieren. Die Vielfalt der Entwürfe und die Kreativität sind überwältigend; wir sind sehr stolz darauf, Teil dieser besonderen internationalen Zusammenkunft von Künstlern und Sammlern zu sein. Wir freuen uns darauf, Sie bei einem Empfang zu Ihren Ehren am 13. September 2022 von 13 bis 16 Uhr zu treffen. Genießen Sie mit uns Essen und Getränke und erzählen Sie uns, was Sie dazu inspiriert, diese besondere Kunstform zu schaffen oder zu sammeln.

Wir erzählen die Geschichte des Buches und bewahren seine reiche Geschichte und sein Erbe. Die Ausstellung Ihrer Beiträge zum ASBC&D- und FISAE Bookplate-Wettbewerb ist ein besonderes Kapitel in dieser Geschichte. Als einziges Buchbindermuseum in Nordamerika begrüßen wir die Einbeziehung zeitgenössischer Künstler in die Erzählung und Interpretation des Buches. Wir danken Ihnen für Ihre Teilnahme am Kongress und hoffen, dass Sie Ihren Besuch in der San Francisco Bay Area genießen werden.

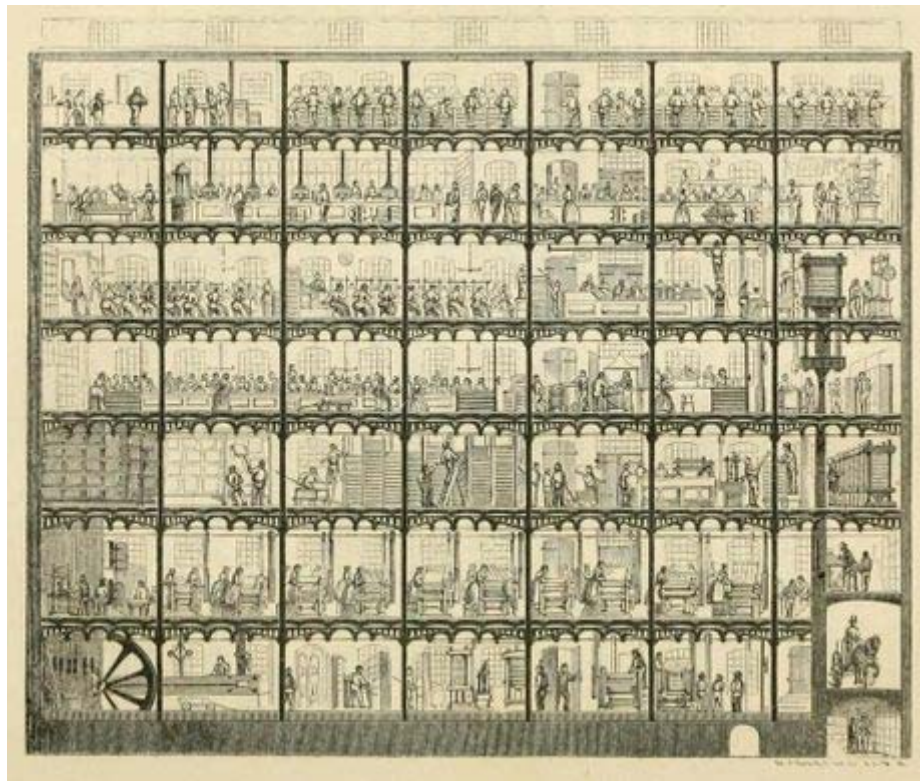
Herzliche Grüße,

Anita Engles
Geschäftsführende Direktorin

American Bookbinders Museum









Bienvenue !

L'American Bookbinders Museum est ravi d'accueillir cette exposition d'ex-libris uniques soumis au concours d'ex-libris 2022 de l'ASBC&D et de la FISAE. La variété des dessins et la créativité sont éblouissantes ; nous sommes immensément fiers de faire partie de ce rassemblement international spécial d'artistes et de collectionneurs. Nous sommes impatients de vous rencontrer lors d'une réception en votre honneur le 13 septembre 2022 de 13h à 16h. Rejoignez-nous autour d'un repas et d'un verre et partagez ce qui vous inspire à créer ou à collectionner cette forme d'art particulière.

Nous racontons l'histoire du livre, en préservant sa riche histoire et son héritage. L'exposition de vos œuvres dans le cadre du concours d'ex-libris de l'ASBC&D et de la FISAE constitue un chapitre spécial de cette histoire. En tant que seul musée de la reliure en Amérique du Nord, nous sommes heureux d'inclure des artistes contemporains dans le récit et l'interprétation du livre. Nous vous remercions de votre participation au congrès et espérons que vous apprécierez votre visite dans la baie de San Francisco.

Meilleurs vœux,

Anita Engles
Directrice générale
Musée américain des relieurs

Добро пожаловать!

Американский музей переплетчиков рад принять у себя эту выставку уникальных экслибрисов, представленных на конкурс экслибрисов 2022 года ASBC&D и FISAE. Разнообразие дизайнов и творческого потенциала ослепительно; мы безмерно гордимся тем, что являемся частью этого особого международного собрания художников и коллекционеров. Мы с нетерпением ждем встречи с вами на приеме в вашу честь 13 сентября 2022 года с 13 до 16 часов. Присоединяйтесь к нам за едой и напитками и поделитесь тем, что вдохновляет вас на создание или коллекционирование этой уникальной формы искусства.

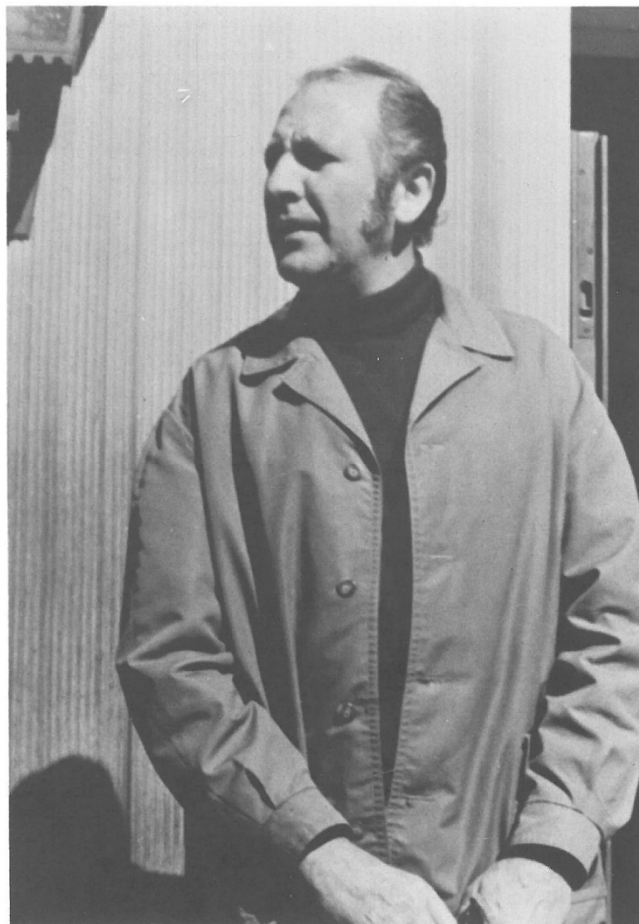
Мы рассказываем историю книги, сохраняя ее богатую историю и наследие. Представление ваших работ на конкурсе ASBC&D и конкурсе экслибрисов FISAE - это особая глава в этой истории. Как единственный музей переплета в Северной Америке, мы приветствуем включение современных художников в рассказ о книге и ее интерпретацию. Мы благодарим вас за участие в конгрессе и надеемся, что вам понравится ваш визит в район залива Сан-Франциско.

С наилучшими пожеланиями,

Анита Энглс
Исполнительный директор
Американский музей переплетчиков

Gerard
Gaudaen

30



Gerard Gaudaen
1927-2003



Paris Congress



G.J. Jansen



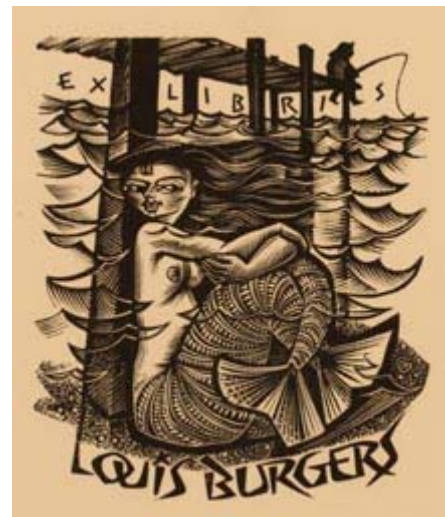
W.J.C. Van Eyck



Avieirade Lemos



Ann de Belder



Louis Burgers



V.A. Frolov



Vaclav Gregř



Ivar Olsen



Jeanne Rasdolsky



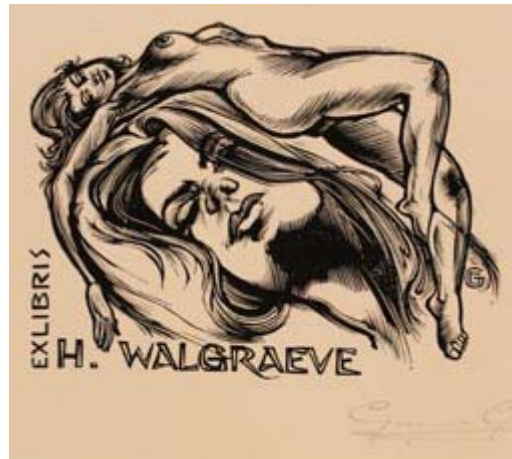
Antoinette Rousseau



Eugen Strens



Eugen Strens



H. Walgraeve



Luc van den Briele



Son Etienne



Johan de Batist



W.J.C. van Eyck



Klaus Rödel



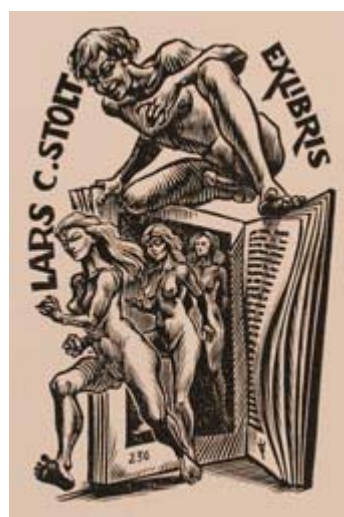
Vagn Clemmensen



Jos Creten



Herbert Schwarz



Lars C. Stolt



Ole Steen Jørgensen



Hugo Schaut



Jos Aernout



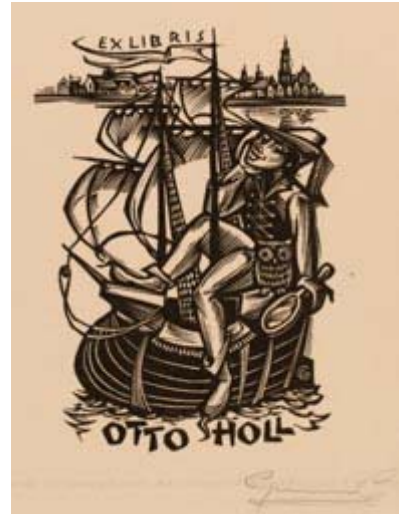
J.W.C. Van Eyck



W.J.C. Van Eyck



Otto Holl



Otto Holl



Otto Holl



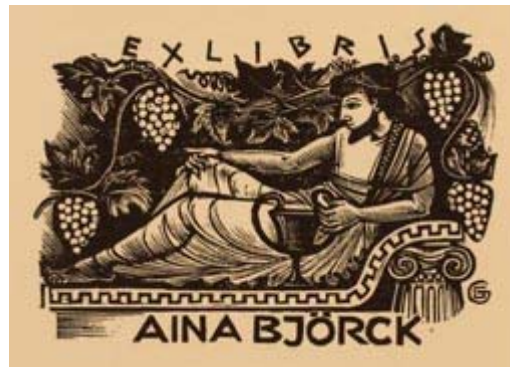
Otto Holl



Otto Holl



Gilbert Vandermoere



Aina Björck



Jos De Belder



Nicolas Lippoczy



Albert Collart



W.J.C. Van Eyck



Kniga (Buch) Inni



Jack Apers



H.A. Johan Jansen



W.J.C. Van Eyck



Istvan Drahos



Maria Tratsaert



W.J.C. Van Eyck



Carl Scheirlynck



Jan Gaudaen



Phe Baas



D'Hont Saelen



E&C D'Hont Saelen



Thor Skullerud



Carine Heynderickx



Norman Shaftel



Willy Degraeve



Eugene Mattelaer



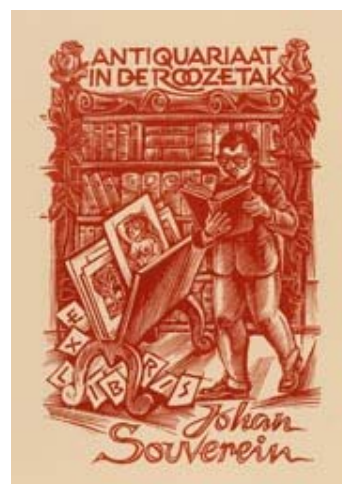
Paul Pfister



Pieter Jonker



Gerard Gaudaen



Johan Jouverein



Hermine van Oss



Quinten Brems



Peter Martens & Linda Dick

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

 +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
